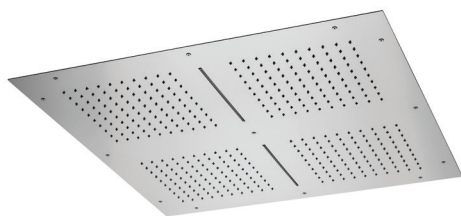


istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones



70015



70016

I AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evita re che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in servizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartouche, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza, solo se adeguatamente supervisionate o istruite all'uso in sicurezza del dispositivo e con la consapevolezza dei rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato, per evitare pericoli.
- Deve essere prevista una disconnessione incorporata nella rete di alimentazione.
- Per un corretto funzionamento, la pressione di esercizio deve essere compresa tra 0,1 e 0,5 MPa (1 e 5 bar); in caso di pressioni superiori a 0,5 MPa (5 bar), si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso dell'impianto.

GB WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-tap valves with filter.
- This device can be used by those over 8 years old and by those with impaired physical, sensory or mental capabilities, only if adequately supervised or trained for a safe use of the device and aware of the related risks. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance should not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it should be replaced by the maker or by qualified staff, to avoid any danger.
- A disconnection device should be incorporated in the supply network.
- For proper operation, the operating pressure should range between 0,1 and 0,5 MPa (1 and 5 bar); in case of pressures higher than 0,5 MPa (5 bar), we recommend installing a pressure reducer at the inlet of the system.

F AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causent des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes âgées de plus de 8 ans et par des personnes avec réduites capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience, que si elles sont adéquatement surveillées ou instruites à l'emploi en sécurité du dispositif et conscientes des risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par du personnel qualifié, pour éviter les dangers.
- Il faut prévoir une déconnexion incorporée dans le réseau d'alimentation.
- Pour un fonctionnement correct, la pression d'exercice doit être comprise entre 0,1 et 0,5 MPa (1 et 5 bar); en cas de pressions supérieures à 0,5 MPa (5 bar), on recommande l'installation d'un réducteur de pression à l'entrée du système.

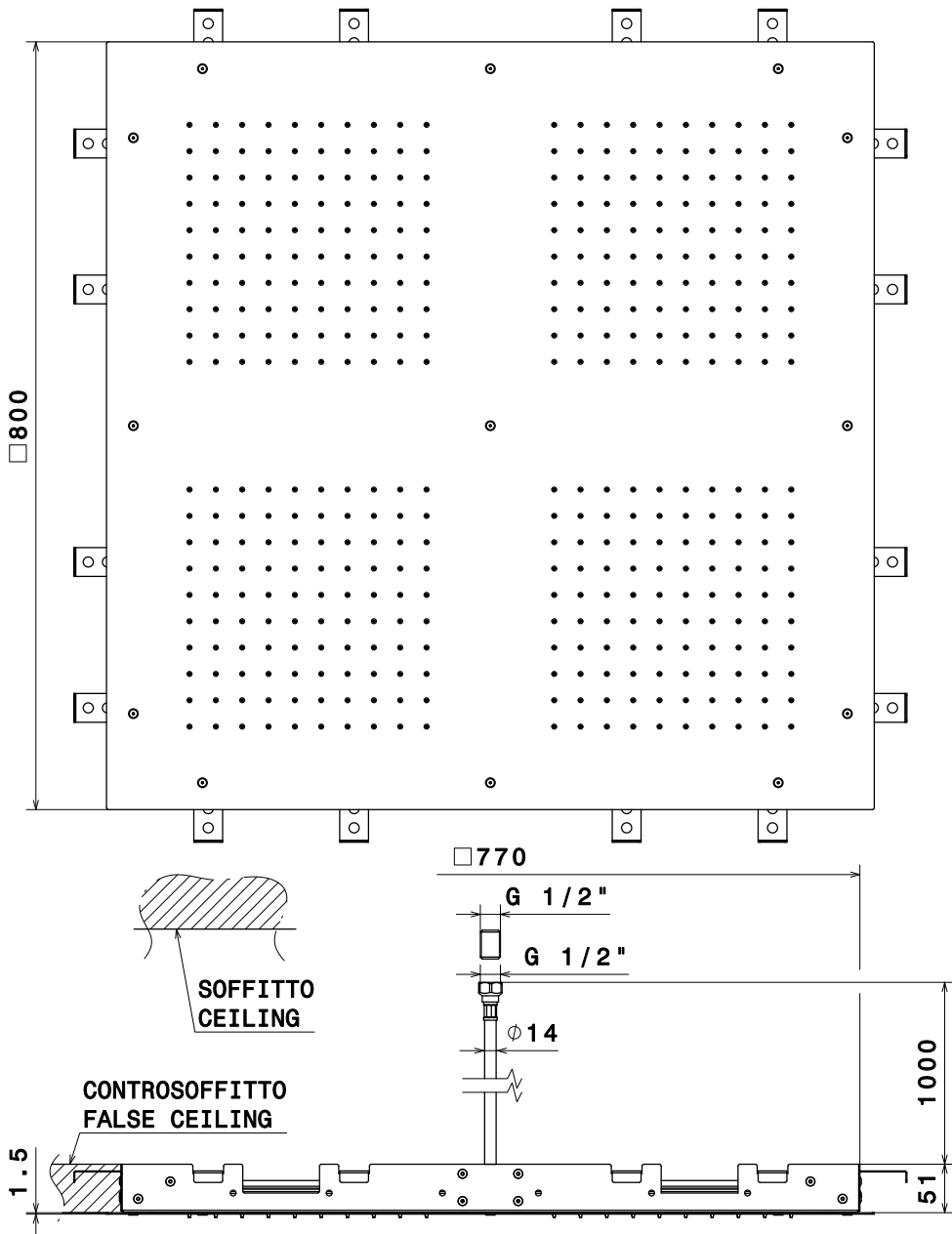
D HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwamm, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vor allem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Untertisch-Filtermatten zu installieren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie auch von Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und/oder bezüglich des Gerätes unterwiesen wurden, sowie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, ohne dass sie dabei beaufsichtigt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller oder von dazu berechtigtem, qualifiziertem Personal ausgewechselt werden, um davon ausgehende Gefahren zu verhindern.
- Innerhalb des Versorgungsnetzes muss eine eingebaute Schaltungsunterbrechung vorgesehen sein.
- Für eine korrekte Funktionstüchtigkeit muss der Betriebsdruck zwischen 0,1 und 0,5 MPa (1 und 5 bar) betragen; sollten die Druckverhältnisse über 0,5 MPa (5 bar) liegen, wird die Installation eines Druckminderventils am Eingang der Anlage empfohlen.

E ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

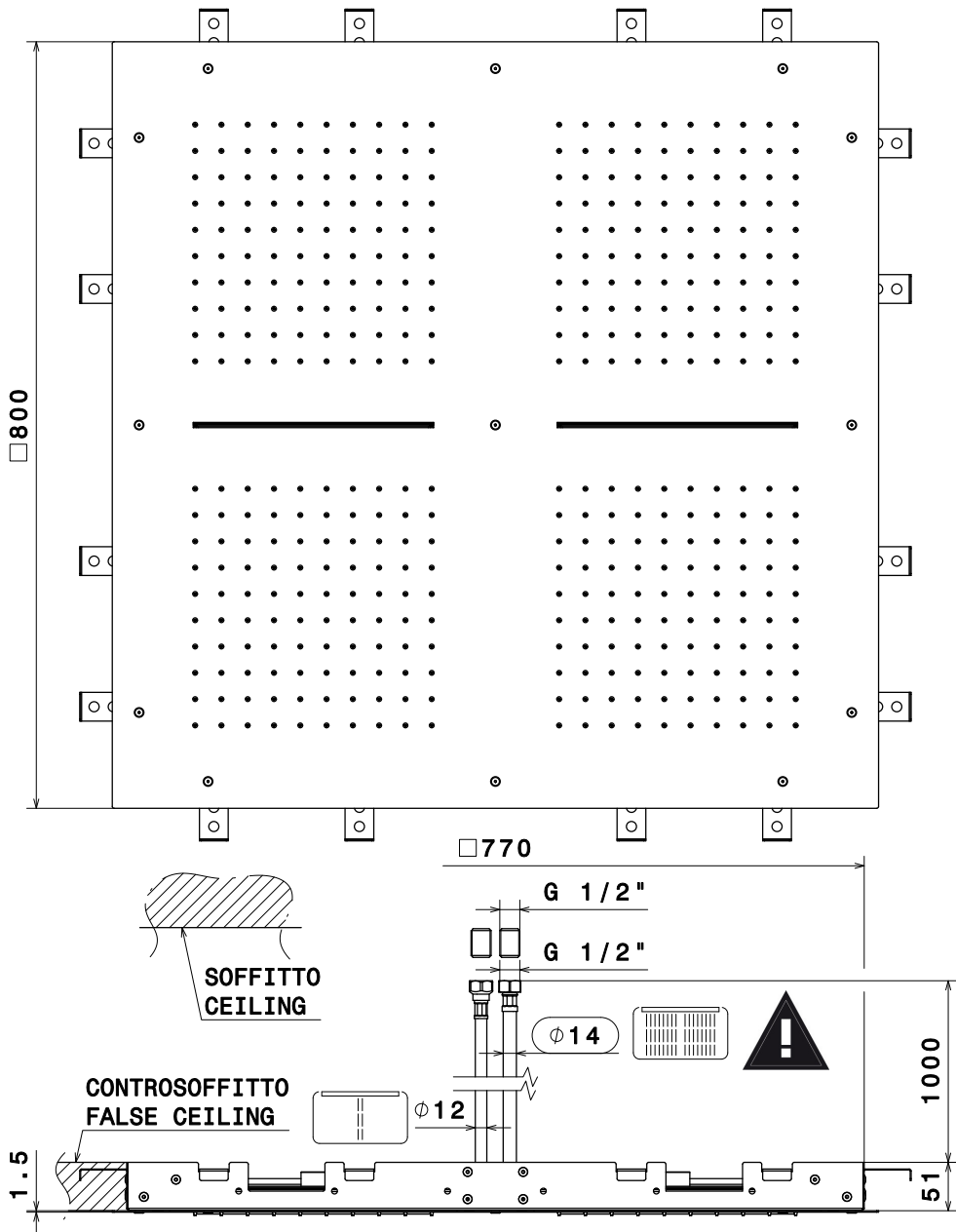
- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Se aconseja leer el manual con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente. No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detersivos o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpien exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.
- Este aparato puede ser utilizado por personas mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia, sólo bajo adecuada supervisión, siempre que estén instruidas para emplear el dispositivo en condiciones de seguridad y conociendo los riesgos asociados. Los niños no tienen que jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no tienen que ser efectuados por los niños no vigilados.
- En caso de daño, el cable de alimentación tiene que ser reemplazado por el constructor o personal calificado, para evitar peligros.
- Tiene que ser previsto un dispositivo de desconexión incorporado en la red de alimentación.
- Para asegurar el funcionamiento correcto del aparato, la presión de ejercicio tiene que hallarse entre 0,1 y 0,5 MPa (1 y 5 bar); en caso de presiones superiores a los 0,5 MPa (5 bar), Les recomendamos que instalen un reductor de presión en la entrada de la instalación.

70015



Si certifica che tutte le parti e i componenti contenuti in questo prodotto (L.166/2009), sono stati accuratamente controllati e collaudati nei nostri stabilimenti.

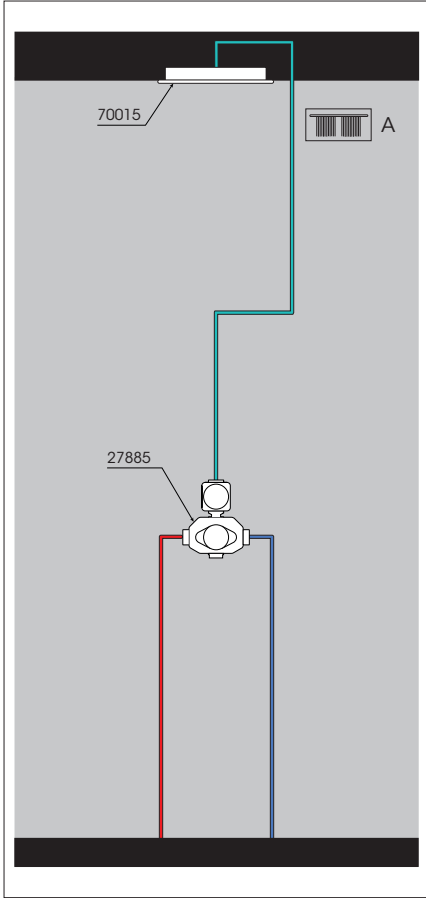
70016



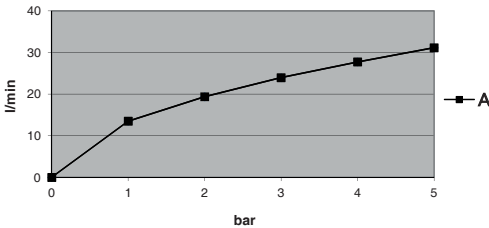
Si certifica che tutte le parti e i componenti contenuti in questo prodotto (L.166/2009), sono stati accuratamente controllati e collaudati nei nostri stabilimenti.

ESEMPI DI INSTALLAZIONE_ INSTALLATION EXAMPLES_ EXEMPLES D'INSTALLATION_ INSTALLATION-
 SBEISPIELE_ EJEMPLOS DE INSTALACIONES

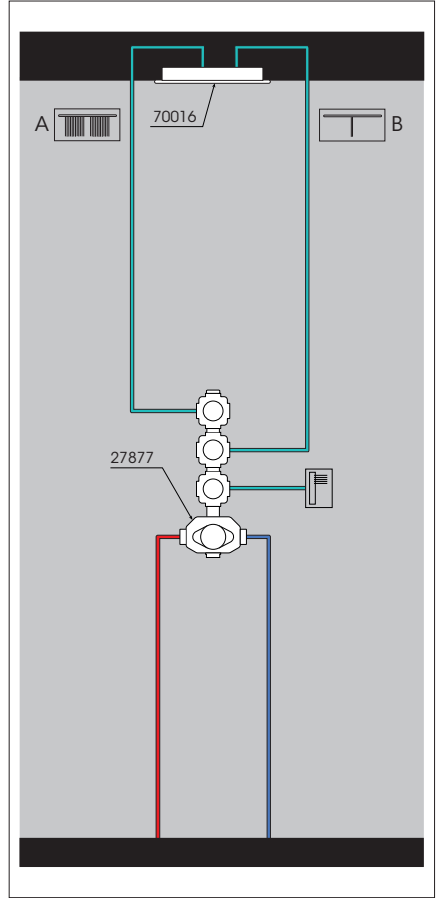
70015 + 27885



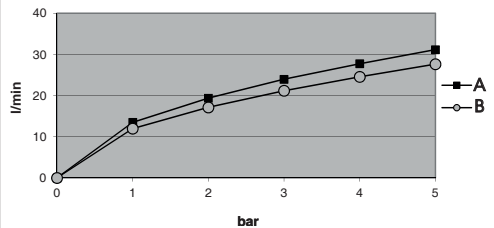
Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70015	A	portata flow rate (l/min)	13,51	19,38	23,96	27,73	31,15



70016 + 27877

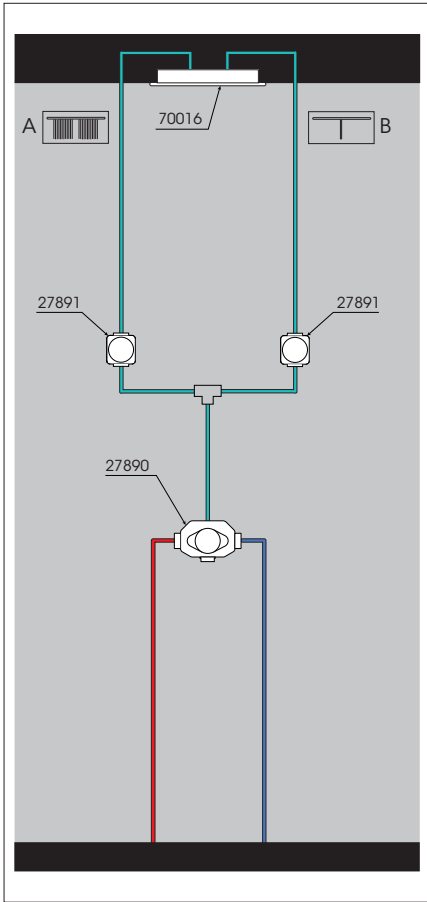


Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70016	A	portata flow rate (l/min)	13,44	19,26	23,92	27,66	31,08
70016	B	portata flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62

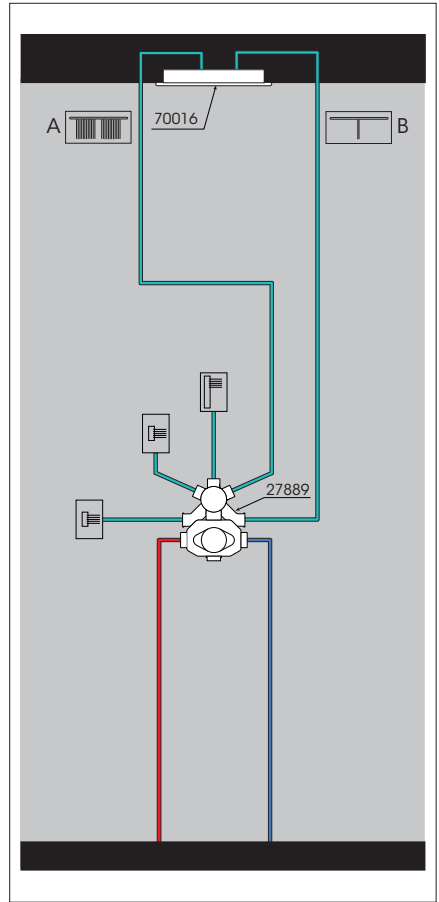


ESEMPI DI INSTALLAZIONE_ INSTALLATION EXAMPLES_ EXEMPLES D'INSTALLATION_ INSTALLATION-
 SBEISPIELE_ EJEMPLOS DE INSTALACIONES

70016 + 27890 + 27891 + 27891

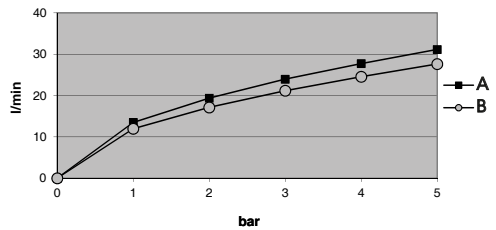
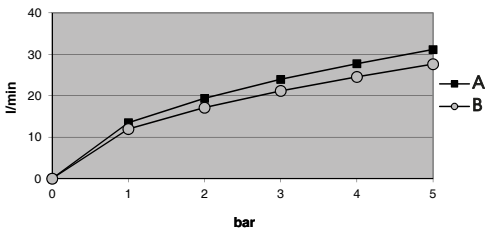


70016 + 27889



Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70016	A	portata_flow rate (l/min)	13,67	19,59	24,09	28,12	31,57
70016	B	portata_flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62

Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70016	A	portata_flow rate (l/min)	13,51	19,38	23,96	27,73	31,15
70016	B	portata_flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62





I

- **Attenzione! Per la procedura di fissaggio del soffione sono necessarie almeno due persone.**
- **14 soffioni**, per un funzionamento ottimale, necessitano **3 Bar di pressione (max 6 Bar)** con una portata da **23 a 27 Lt/Min.**
- **2 cascate** centrali alimentate unitamente fra loro. Per un corretto funzionamento necessitano di **2,5 Bar di pressione ed almeno 18 Lt/Min di portata.**

GB

- **Warning! In order to proceed to fix the showerhead at least two people are needed.**
- **The 4 showerheads**, for optimal operation, they need **3 Bar pressure (max 6 Bar)** with a flow rate from **23 to 27 Lt/Min.**
- **2 central waterfalls**, feed together with each other. For proper operation, they need **2.5 Bar of pressure and at least 18 Lt/Min of total flow rate.**

F

- **Attention l'opération de fixation de la pomme de douche nécessite la présence de deux personnes minimum.**
- **Les 4 ciels de pluie**, pour un fonctionnement optimal, il faut **3 Bar de pression (max 6 Bar)** avec un débit entre **23 et 27 Lt/Min.**
- **2 cascades** centrales alimentées ensemble, pour un fonctionnement correct, elles nécessitent de **2,5 Bar de pression et au moins 18 Lt/Min de débit.**

D

- **Warning! Die montage des brausekops soll von zwei personen durchgeführt werden.**
- Für eine optimale Funktionsfähigkeit benötigen die **4 Kopfbrausen 3 Bar (max. 6 Bar)** Druck mit einer Durchflussmenge von **23 bis 27 Lt/Min.**
- 2 Zentrale, untereinander versorgte **Wasserfallausläufe**. Für die korrekte Funktionsfähigkeit wird ein Druck von **2,5 Bar** benötigt und eine Durchflussleistung von mindestens **18 Lt/Min.**

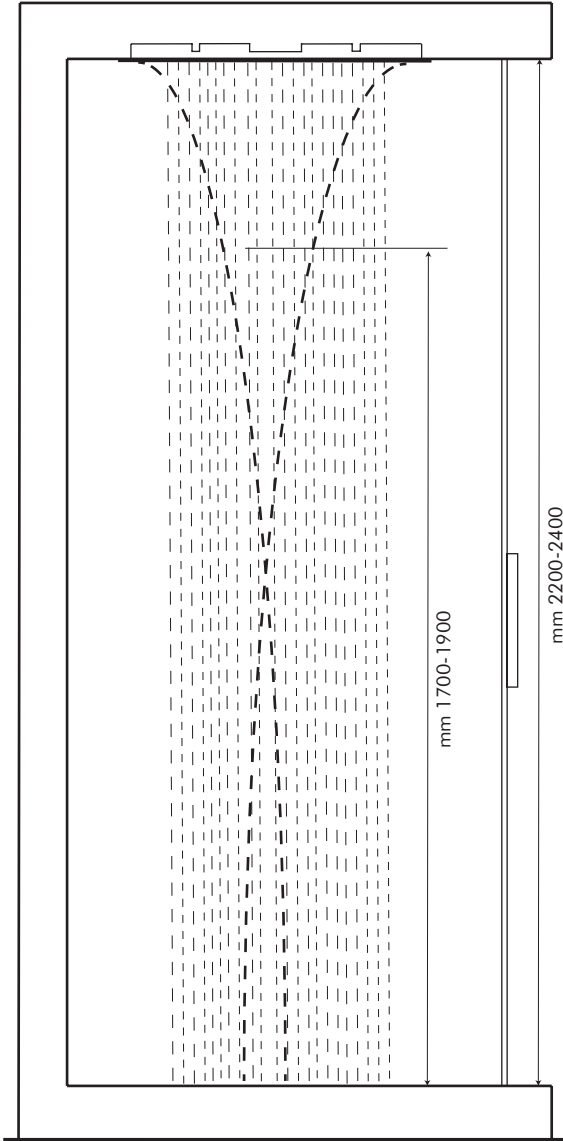
E

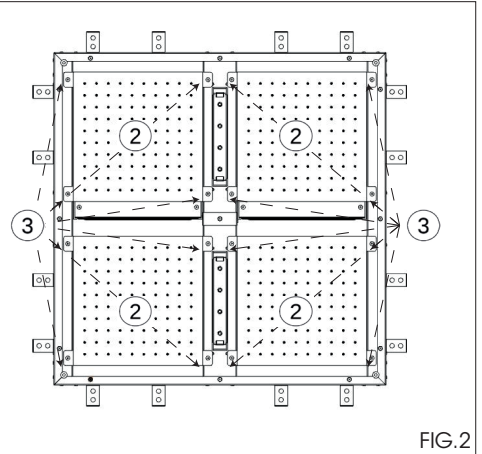
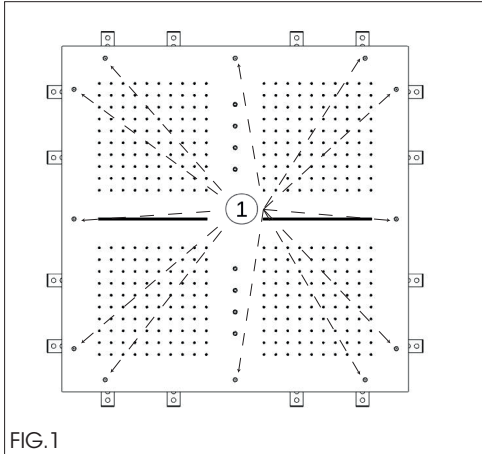
- **Cuidado! Para el procedimiento de fijación del pomo de ducha se necesitan por lo menos dos personas.**
- **Los 4 rociadores**, para un funcionamiento óptimo, necesitan **3 Bares de presión (máx. 6 Bares)** con un caudal desde **23 hasta 27 Lt/Min.**
- **2 cascadas** centrales alimentadas unidamente entre ellos. Para un funcionamiento correcto necesitan **2,5 Bares de presión y por lo menos 18 Lt/Min de caudal.**



MAX 70° C

BEST 38/40° C





I FASE 1

Dopo avere preparato la sede per il telaio del vostro nuovo soffione dovrete smontare alcune delle parti che lo compongono. Queste operazioni andranno effettuate solo per l'installazione e per eventuali ispezioni. Senza asportare la pellicola protettiva blu, svitare le 13 viti (1) utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Posizionare la piastra estetica lontano dall'area di lavoro per evitare di danneggiarla (Fig.1).

Sempre con la chiave a brugola in dotazione provvedete a smontare i quattro elementi pioggia (2) svitando le 16 viti (3) (Fig.2).

GB PHASE 1

After preparing the seat for the frame of your new shower head, you will need to remove some parts of the showerhead. These operations will only be performed for installation and for any inspections. Without removing the blue film, unscrew the 13 screw (1) using the supplied Allen key. Place the aesthetic plate away from the work area to avoid damaging it (Fig.1).

With the supplied Allen key, unscrew the 16 screw (3) to remove the elements for the rain function (2) (Fig.2).

F ÉTAPE 1

Après avoir préparé le siège pour le châssis de votre nouveau pommeau vous devrez démonter certaines des parties qui le composent. Ces opérations ne seront à effectuer que pour l'installation et d'éventuelles inspections. Sans enlever le film de protection bleu, dévisser les 13 vis (1) utilisant la clé hexagonale fournie. Positionner la plaque esthétique loin de la zone de travail pour éviter de l'abîmer (Fig.1).

Toujours avec la clé hexagonale fournie démonter les quatre éléments pluie (2) dévissant les 16 vis (3) (Fig.2).

D SCHRITT 1

Nachdem der Sitz für den Rahmen des neuen Duschkopfes vorbereitet ist, müssen Sie einige Bestandteile, aus denen dieser besteht, abmontieren. Diese Tätigkeiten werden nur für die Installation und zwecks eventueller Wartungseingriffe. Die 13 Schrauben (1) unter Verwendung des, im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels verschrauben, ohne die blaue Schutzfolie zu entfernen. Die Dekorplatte weTED entfernt vom Arbeitsbereich positionieren, damit diese nicht beschädigt wird. (Abb.1). Immer unter Verwendung des, im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels die vier Berieselungselemente (2) abmontieren, indem man die 16 Schrauben (3) herausdreht (Abb.2).

E FASE 1

Tras haber preparado el asiento para el bastidor de Su nuevo rociador hay que desmontar algunas de las partes que lo componen. Estas operaciones tienen que ser efectuadas sólo en caso de instalación y de eventuales inspecciones. Sin remover la película azul, destornillen los 13 tornillos (1) con el auxilio de la llave Allen incluida en el suministro. Posicionen la placa embellecedora lejos del área de trabajo para no dañarla (Fig.1).

Siempre con la llave Allen incluida en el suministro, desmonten los cuatro elementos lluvia (2) destornillando los 16 tornillos (3) (Fig.2).

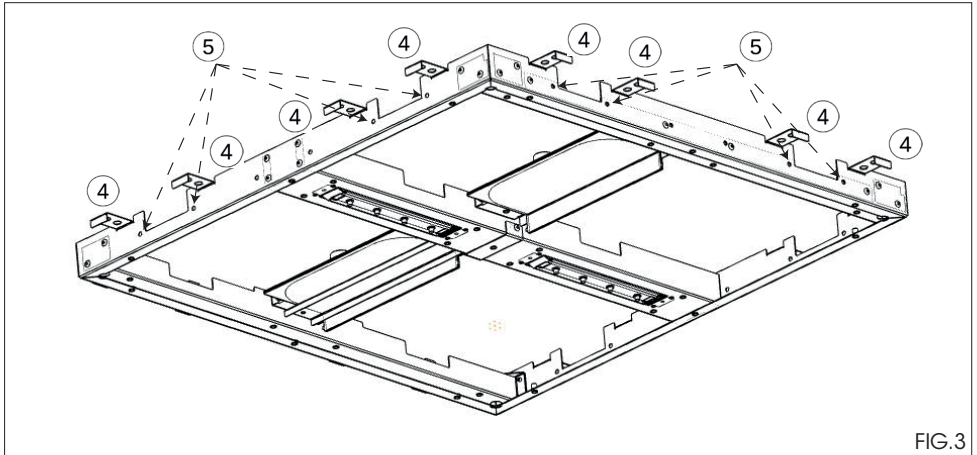


FIG.3

I FASE 2

Per una corretta installazione del soffione multifunzione (Fig.1-2) è necessario fissare saldamente il telaio di sostegno alla struttura del soffitto (od eventualmente al telaio del controsoffitto) per mezzo delle alette di fissaggio (4) e/o con viti autofilettanti passanti nei fori (5).

Un corretto posizionamento del telaio di sostegno prevede le uscite dell'acqua in posizione centrale e l'allineamento del bordo inferiore del telaio con la superficie esterna del soffitto (Fig.4).

GB PHASE 2

For a correct installation of the multifunction showerhead (Fig.1-2), is necessary to securely fix the support frame to the ceiling frame (or to the false ceiling frame) through the fins (4) and/or through set screw in the slots (5).

For a correct placement of frame must be at the center of the frame, and the lower edge of the frame must be aligned with the external surface of the ceiling (Fig.4).

F ÉTAPE 2

Pour une installation correcte de la pomme douche multifonction (Fig.1-2) fixer fermement le châssis de soutien à la structure du plafond (ou éventuellement au châssis du faux plafond) avec les ailettes de fixation (4) et/ou avec les vis à auto-taraudage passant dans les trous (5).

Un positionnement du châssis de soutien correct envisage les sorties de l'eau en position centrale et l'alignement du bord inférieur du châssis avec la surface extérieure du plafond (Fig.4).

D SCHRITT 2

Für eine korrekte Installation vom Multifunktionsduschkopf (Abb.1-2) muss man den Stützrahmen mittels der Befestigungsösen (4) und/oder mit selbstschneidenden Schrauben, welche in die Bohrungen eingeführt werden (5) sicher an der Deckenstruktur (oder gegebenenfalls am Rahmen der Zwischendecke) befestigen.

Eine korrekte Positionierung vom Stützrahmen sieht die Wasserausgänge in zentraler Position vor und die Ausrichtung des unteren Rahmenrandes mit der externen Oberfläche der Decke (Abb.4).

E FASE 2

Para una correcta instalación del rociador multifunción (Fig.1-2) es necesario fijar fuertemente el bastidor de soporte en la estructura del techo (o eventualmente en el bastidor del falso techo) con el auxilio de las aletas de fijación (4) y/o de tornillos de autoenroscado, pasantes en los agujeros (5).

Un correcto posicionamiento del bastidor de soporte prevé las salidas del agua en posición central y la alineación del borde inferior del bastidor con la superficie externa del techo (Fig.3).

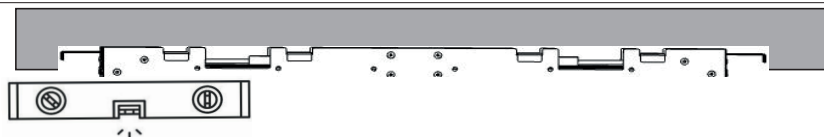


FIG.4

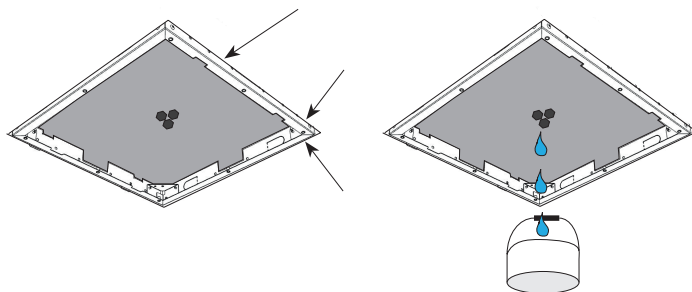


FIG.5

I FASE 3

Prima di fissare il telaio assicurarsi che quest'ultimo sia correttamente allineato al soffitto (Fig.4).
Sigillare gli eventuali spazi presenti tra il telaio ed il soffitto (Fig.5).
Assicurarsi di svuotare e pulire l'impianto idrico prima di collegare il corpo soffione (Fig.5).

GB PHASE 3

Before fixing the frame, make sure that it is aligned with the ceiling (Fig.4).
Seal the spaces between frame and ceiling (Fig.5).
Before connecting the showerhead, make sure that the water system be empty and clean (Fig.5).

F ÉTAPE 3

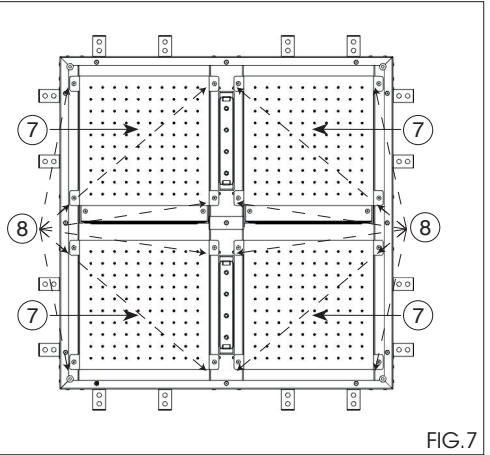
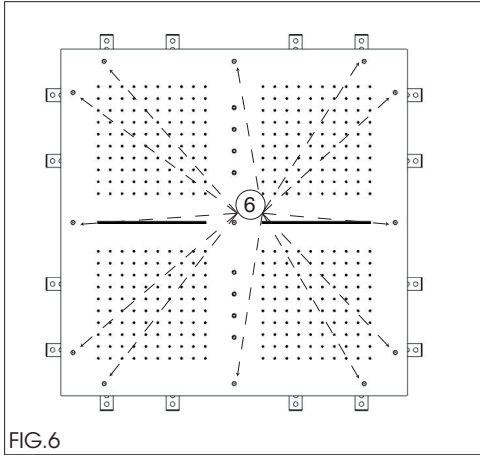
Avant de fixer le châssis vérifier que ce dernier est correctement aligné au plafond (Fig.4).
Sceller les éventuels espaces présents entre le châssis et le plafond (Fig.5).
Vidanger et nettoyer le système hydrique avant de connecter le corps pomme douche (Fig.5).

D SCHRITT 3

Bevor man den Rahmen fixiert sollte man sich vergewissern, dass dieser korrekt zur Decke ausgerichtet ist (Abb.4).
Freiräume zwischen dem Rahmen und der Decke gegebenenfalls versiegeln (Abb.5).
Bevor man den Duschkopf anschließt muss man sich vergewissern, dass die Wasseranlage entleert und gereinigt ist (Abb.5).

E FASE 3

Antes de fijar el bastidor, asegúrense de que esté correctamente alineado con el techo (Fig.4).
Sellen los eventuales espacios presentes entre bastidor y techo (Fig.5).
Asegúrense de que hayan vaciado y limpiado la instalación hidrica antes de conectar el cuerpo del rociador (Fig.5).



I FASE 4

Prima di provvedere all'assemblaggio delle parti asportate per il fissaggio del telaio, dovrete provvedere all'alimentazione delle cascate (separatamente tra loro) per poi alimentare gli elementi pioggia (7) della Fig.7 che è stato previsto e predisposto a coppie.

Dopo questo passaggio potrete provvedere ad avvitare le rispettive viti (8) della Fig.7.

A questo punto siete pronti per rimettere la parte estetica di Fig.6 riavvitando le viti (6).

GB PHASE 4

Before assembly the part, previously removed for fixing the frame, feed the waterfalls (separately) and fed in pairs the elements for the rain function (7) Fig.7.

After this step, screw the screw (8) Fig.7 and then reposition the aesthetic part Fig.6 and screw the screw (6).

F ÉTAPE 4

Avant de monter les pièces enlevées pour la fixation du châssis vous devrez alimenter les cascades (séparément entre elles) pour alimenter ensuite les éléments pluie (7) de la Fig.7 qui sont prévus et préparés en couples.

Après ce passage visser les vis respectives (8) de la Fig.7.

A ce point vous êtes prêts pour remettre la partie esthétique de Fig.6 vissant les vis (6).

D SCHRITT 4

Bevor man die zuvor, für die Befestigung des Rahmens abmontierten Bestandteile wieder zusammenbaut, muss man sich um die Versorgung der Wasserfallausläufe kümmern (voneinander getrennt), um dann die Berieselungselemente (7) der Abb.7 zu versorgen, die paarweise vorgesehen und vorbereitet sind.

Danach kann man sich um das Verschrauben der entsprechenden Schrauben (8) gemäß Abb.7 kümmern.

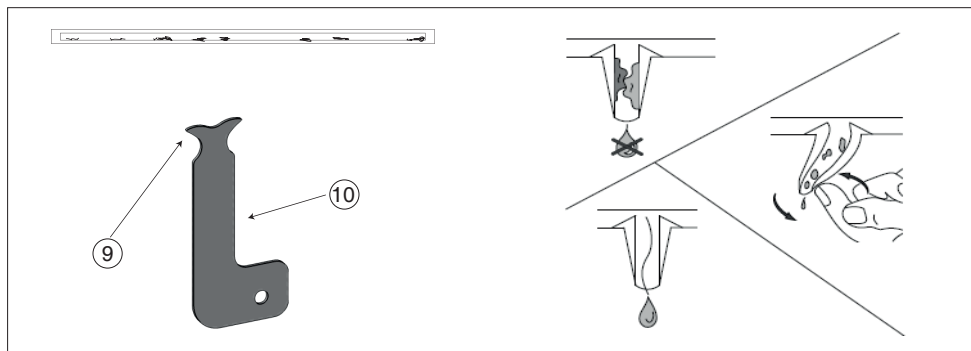
An diesem Punkt ist alles bereit, um die Dekorplatte von Abb.6 wieder anzubringen, indem man die Schrauben (6) entsprechend Abb.6 erneut festschraubt.

E FASE 4

Antes de ensamblar las partes removidas durante las operaciones de fijación del bastidor, realicen la alimentación de las cascadas (separadamente entre ellas) y, sucesivamente, alimenten los elementos lluvia (7) de la Fig.7 previstos y predispuestos en parejas.

Acabado esta fase, atornillen los tornillos correspondientes (8) de la Fig.7.

Finalmente, pueden colocar la placa embellecedora de Fig.6 volviendo a cerrar los tornillos (6).



ACCESSORIO PER PULIZIA CASCATA

Se il flusso della vostra bocca a cascata è irregolare/frammentato, potrebbe essersi depositato nel tempo del calcare dovuto ad un utilizzo frequente del prodotto e/o ad un'acqua particolarmente dura o ricca di calcare. Utilizzare l'accessorio (9), inserendo le alette (10) nella parte finale della cascata e con movimenti orizzontali (verso destra e verso sinistra) rimuovere l'eventuale calcare.

PULIZIA UGELLI

Il Vostro soffione è dotato di tettarelle di erogazione in silicone. Durante il normale utilizzo queste potrebbero ostruirsi: per una corretta pulizia è sufficiente agire sulla singola tettarella ostruita effettuando con il dito piccoli movimenti rotatori atti a liberarla da ogni impurità. Eseguire questa manovra regolarmente ed IN CASO DI UTILIZZO FREQUENTE ALMENO UNA VOLTA AL MESE per mantenere efficiente il soffione.

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.



TOOL FOR WATERFALL CLEANING

If the flow of your waterfall is irregular/fragmented, it may have deposited over time some limestone, due to frequent use of the product and/or water that is particularly hard or rich in limestone. Use the tool (9), inserting the tabs (10) in the spout of the cascade and moving horizontally (right and left) to remove any limestone.

NOZZLES' CLEANING

Your shower head is equipped with silicone nozzles during normal use they may become clogged: for a proper cleaning is sufficient to act on the single obstructed nozzle, by performing with small finger rotations acts, to rid it of all impurities. In the case of constant use in the shower, we recommend a monthly thorough cleaning.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

F

ACCESSOIRE POUR NETTOYAGE CASCADE

Si le flux de votre bouche cascade est irrégulier/fragmenté, du calcaire pourrait s'être déposé dans le temps dû à un emploi fréquent du produit et/ou à une eau particulièrement dure ou riche en calcaire. Utiliser l'accessoire (9), insérant les ailettes (10) dans la partie finale de la cascade et avec des mouvements horizontaux (vers droite et vers gauche) éliminer le calcaire éventuel.

NETTOYAGE TUYERES

Votre pomme de douche est munie de buses de débit en silicone. Pendant l'emploi courant ces derniers pourraient s'obturer : pour un nettoyage correct il suffit d'agir sur la buse obturée en faisant avec le doigt des petits mouvements rotatoires après à le dégager de chaque impureté. Exécuter cette manœuvre régulièrement en EN CAS D'EMPLOI FREQUENT AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS pour maintenir la pomme douche efficiente.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

D

ZUBEHÖRTEIL ZUM REINIGEN DES WASSERFALLAUSLAUFS

Wenn der Fluss des Wasserfallauslaufs unregelmäßig/ ungleichmäßig ist, könnte es auf Grund häufiger Benutzung des Produktes und/oder auf Grund von besonders hartem oder besonders kalkhaltigem Wassers zu Kalkablagerungen gekommen sein. In diesem Falle benutzen Sie das Zubehörteil (9), indem Sie die Flügel (10) in den Auslaufbereich des Wasserfalls einführen und durch horizontale Bewegungen (nach rechts und nach links) eventuelle Kalkablagerungen entfernen.

DIE REINIGUNG DER DÜSEN

Der von Ihnen gewählte Duschkopf ist mit Silikonauslaufnoppen versehen. Während der normalen Benutzung können diese verstopfen: Für eine korrekte Reinigung braucht man nur auf die jeweilige, verstopfte Noppe einwirken, indem man mit den Fingern an dieser leichte Drehbewegungen ausführt, um jegliche Verunreinigung zu lösen. Diese Tätigkeit ist regelmäßig durchzuführen und bei HÄUFIGER VERWENDUNG DES DUSCHKOPFES MINDESTENS EIN MAL MONATLICH, damit die Leistungsfähigkeit des Duschkopfes aufrecht erhalten wird.

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

E

ACCESORIO PARA LIMPIEZA CASCADE

En el caso de que el flujo del caño cascada sea irregular/fragmentado, la causa podría hallarse en la deposición durante el tiempo de cal debida a una utilización frecuente del producto y/o a un agua particularmente dura o calcárea. Utilicen el accesorio (9), introduciendo las aletas (10) en la parte final de la cascada y con movimientos horizontales (hacia la derecha y hacia la izquierda) remuevan las eventuales trazas de cal.

LIMPIEZA BOQUILLAS

Su rociador viene provisto de boquillas de erogación en silicona. Durante el empleo normal podrían obstruirse: para limpiarlas correctamente es suficiente efectuar con un dedo sobre la boquilla obstruida unos pequeños movimientos rotatorios para liberarlas de todas las impurezas. Ejecuten esta maniobra regularmente y EN CASO DE UTILIZACIÓN FRECUENTE POR LO MENOS UNA VEZ CADA MES para mantener eficiente el rociador.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

I SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO



Non disperdere gli imballaggi o parti di essi nell'ambiente. I sacchetti di plastica, in particolare, possono essere fonte di asfissia per i bambini. Vi invitiamo a separare i diversi materiali dell'imballaggio in base ai simboli della raccolta differenziata, per effettuare in modo corretto il riciclo e il recupero.

SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA



Non disperdere nell'ambiente l'articolo o i suoi componenti. Vi preghiamo di seguire le istruzioni, ove presenti, per la corretta separazione dei materiali e la relativa differenziazione dei rifiuti.



Particolare attenzione deve essere posta alle parti identificate con il simbolo del cassonetto crociato, che non devono essere smaltite coi rifiuti domestici, ma essere destinate ad un centro di raccolta per i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

GB PACKAGING DISPOSAL



Don't dispose the packaging or parts of it in the environment. Plastic bags in particular can be source of asphyxia for children. Please, separate the different packaging materials according to the symbols of the waste sorting, in order to carry out correctly the recycle and the recovery.

DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS



Don't dispose the article and its components in the environment. Please observe the instructions, where present, for the correct separation of the materials and their related separate waste collection.



Particular attention should be paid to the parts identified with the crossed-out waste bin symbol, which don't have to be disposed with household waste but destined to a waste collection center for electrical and electronic appliances (WEEE).

F ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE



Ne disperser pas l'emballage ou ces parties dans l'environnement. Les sacs en plastique, en particulier, peuvent être une source d'asphyxie chez les enfants. Nous vous invitons à séparer les différents matériaux d'emballage selon les symboles du tri sélectif pour effectuer le recyclage et la récupération correctement.

ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE



Ne disperser pas l'article ou ses composants dans l'environnement. Nous vous prions d'observer les instructions, si présentes, pour la séparation correcte des matériaux et la différenciation relative des déchets.



Une attention particulière doit être mise aux pièces identifiées par le symbole de la poubelle barrée, qui ne doit pas être éliminée avec les déchets ménagers, mais doit être envoyée à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

D ENTSORGUNG DER VERPACKUNG



Die Verpackungsmaterialien und Teile dieser müssen umweltgerecht entsorgt werden. Insbesondere Plastiktüten stellen eine Gefahr für Kinder dar, da sie daran ersticken können. Wir bitten Sie, die unterschiedlichen Verpackungsmaterialien entsprechend der Symbole der Abfalltrennung zu sortieren, um Recycling und Verwertung korrekt durchzuführen.

ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER



Die Produkte und deren Bestandteile müssen umweltgerecht entsorgt werden. Wir bitten Sie die gegebenenfalls vorhandenen Anweisungen für die korrekte Trennung von Materialien und die entsprechende Differenzierung von Abfallprodukten zu befolgen.



Eine besondere Aufmerksamkeit muss den Bestandteilen mit einem Symbol des gekreuzten Behälters gewidmet werden, die nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern für ein Sammelzentrum für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) bestimmt sind.

E ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE



No esparcen los embalajes o partes de ellos en el medio ambiente. Las bolsas de plástico, particularmente, pueden ser causa de asfixia de los niños. Les invitamos a separar los diferentes materiales del embalaje según los símbolos de la recogida selectiva para efectuar de manera correcta el reciclaje y la recuperación.

ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL



No diseminen en el medio ambiente el artículo o sus componentes. Les rogamos que sigan las instrucciones, si las hay, para la correcta separación de los materiales y la consecuente diferenciación de los residuos.



Pongan un cuidado particular en las partes contrasñadas por el cubo tachado que no tienen que ser eliminadas junto a los residuos domésticos, sino entregadas a un centro de recogida para los residuos de aparatos eléctricos o electrónicos (RAEE).

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) Fax Amministrativo +39/0163458983 – Fax Commerciale +39/0163459745
www.newform.it newform@newform.it